

¡IMPORTANTE!

El plomo de la pintura, el polvo y la tierra en el hogar y alrededor de esta puede ser peligroso si no se maneja adecuadamente

- Los niños menores de 6 años son los que corren mayor riesgo de envenenamiento por plomo.
- La exposición al plomo puede hacerles daño a los niños pequeños y a los bebés antes de que nazcan.
- Es probable que los hogares, las escuelas y los centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 contengan pintura a base de plomo.
- Aun los niños que aparentan estar saludables pueden tener niveles peligrosos de plomo en sus cuerpos.
- Alterar las superficies con pintura a base de plomo o mitigando la pintura a base de plomo de forma inadecuada puede aumentar los peligros para su familia.
- El plomo puede entrar en los cuerpos de las personas al aspirar o ingestar el polvo de plomo, o al comer tierra o pedazos de pintura que contengan plomo.
- Las personas tienen muchas opciones para reducir los peligros relacionados con el plomo. En general, la pintura a base de plomo que está en buenas condiciones no es peligrosa (vea la página 10).



Proteja a su familia contra el plomo en el hogar



Agencia de Protección
Ambiental de los
Estados Unidos (EPA)



Comisión de Seguridad
de Productos del
Consumidor de
Estados Unidos (CPSC)



Departamento de la
Vivienda y de Desarrollo
Urbano de los Estados
Unidos (HUD)

¿Está planeando comprar o alquilar un hogar construido antes de 1978?

¿Sabía que muchos hogares construidos antes de 1978 tienen **pintura a base de plomo**? El plomo en la pintura, pedazos de pintura, y en el polvo puede ser un peligro grave para la salud.

Lea todo este folleto para aprender:

- Cómo entra el plomo en el cuerpo
- Cómo el plomo afecta a la salud
- Qué puede hacer para proteger a su familia
- A dónde recurrir para obtener más información

Antes de alquilar o comprar una casa o un apartamento construido antes de 1978, la ley federal requiere que los vendedores, arrendadores, agentes inmobiliarios y administradores de propiedades:

- Divulguen la información que se conozca sobre la presencia de pintura a base de plomo o los peligros de la pintura a base de plomo antes de vender un hogar (o declaren que no hay plomo)
- Proporcionen todos los registros e informes disponibles sobre la presencia de pintura a base de plomo y los peligros de la pintura a base de plomo (o declararen que no hay ninguno)
- Incluyan una advertencia específica sobre la pintura a base de plomo
- Provean a los compradores hasta 10 días para que un inspector o evaluador de riesgo certificado determine si existe un peligro de plomo

Si usted desea emprender algún proyecto de renovación, reparación o pintura (RRP, por sus siglas en inglés) en su casa o apartamento construido antes de 1978:

- Lea el folleto de la EPA *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente* para aprender sobre las prácticas de trabajo seguras con el plomo que los contratistas requieren utilizar cuando trabajan en su hogar (vea página 12).



Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de Estados Unidos (CPSC por sus siglas en inglés)

La CPSC protege al público contra el riesgo irrazonable de daños causados por productos del consumidor a través de la educación, actividades relacionadas con normas de seguridad y la aplicación de la ley. Comuníquese con la CPSC para obtener más información sobre los reglamentos y la seguridad en los productos del consumidor.

CPSC

4330 East West Highway
Bethesda, MD 20814-4421
1-800-638-2772
cpsc.gov o saferproducts.gov

Departamento de la Vivienda y de Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD por sus siglas en inglés)

La misión del HUD es crear comunidades sólidas, sostenibles e inclusivas, así como hogares de calidad asequibles para todos. Los programas para la reducción de peligros relacionados con el plomo de la Oficina de Control de Riesgos de Plomo y Hogares Saludables (OLHCHH por sus siglas en inglés) del HUD protegen a las familias del plomo y otros peligros relacionados en sus viviendas.

HUD OLHCHH

hud.gov/lead

Este documento es del dominio público y puede ser reproducido por cualquier persona u organización sin necesidad de solicitar autorización. La información contenida en este folleto se basa en el conocimiento científico y técnico actual sobre los aspectos presentados, y refleja las barreras jurisdiccionales establecidas por los estatutos que gobiernan a las agencias que han colaborado en su preparación. Al seguir la asesoría que se ofrece, no se obtiene necesariamente una protección total para todas las situaciones o contra todos los peligros para la salud que pueden ser causa de la exposición al plomo.

Oficinas regionales de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA)

La misión de la EPA es proteger la salud de los seres humanos y el medio ambiente. Las oficinas regionales de la EPA pueden darle más información en inglés sobre las normas y los programas del plomo: epa.gov/lead/contacts.

Región 1 (Connecticut, Massachusetts, Maine, Nuevo Hampshire, Rhode Island, Vermont y 10 tribus reconocidas por el gobierno federal)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 1
5 Post Office Square, Suite 100
Boston, MA 02109-3912
(888) 372-7341

Región 2 (Nueva Jersey, Nueva York, Puerto Rico, Islas Vírgenes y 8 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 2
2890 Woodbridge Avenue
Building 205, Mail Stop 225
Edison, NJ 08837-3679

Región 3 (Delaware, Maryland, Pennsylvania, Virginia, DC, Virginia Occidental y 7 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 3
Four Penn Center
1600 JFK Blvd
Philadelphia, PA 19103-2029

Región 4 (Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, Carolina del Norte, Carolina del Sur, Tennessee y 6 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 4
61 Forsyth Street, SW
Atlanta, GA 30303

Región 5 (Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, Wisconsin y 37 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 5 (LL-17J)
77 West Jackson Boulevard
Chicago, IL 60604
(312) 353-3808

Región 6 (Arkansas, Luisiana, Nuevo México, Oklahoma, Texas, y 66 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 6
1201 Elm Street, Suite 500
Dallas, TX 75270
(214) 665-7577

Región 7 (Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska y 9 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 7
11201 Renner Blvd.
LCRD/TPPB
Lenexa, KS 66219
(800) 223-0425

Región 8 (Colorado, Montana, Dakota del Norte, Dakota del Sur, Utah, Wyoming y 28 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 8
1595 Wynkoop St.
Denver, CO 80202
(303) 312-6169

Región 9 (Arizona, California, Hawái, Nevada, Guam, Samoa Americana, Islas Marianas, Palau, Micronesia, Islas Marshall y 148 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 9 (LNC-2-2)
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
(415) 947-8000

Región 10 (Alaska, Idaho, Oregón, Washington y 271 tribus)

Contacto regional para el plomo
U.S. EPA Region 10 (20-C04)
1200 Sixth Avenue, Suite 155
Seattle, WA 98101
(206) 553-1200

Medidas para proteger a su familia contra los peligros relacionados con el plomo

Si cree que su hogar tiene pintura a base de plomo:

- No trate de remover usted mismo la pintura.
- Mantenga siempre las superficies pintadas en buenas condiciones para minimizar el deterioro.
- Haga que examinen su hogar para identificar peligros relacionados con el plomo. Encuentre un evaluador de riesgos certificado en cdxapps.epa.gov/leadpro (en inglés).
- Hable con el arrendador para que arregle las superficies con pintura descascarada o picada.
- Limpie con regularidad los pisos, los antepechos de las ventanas y las demás superficies utilizando métodos húmedos.
- Tome precauciones para evitar la exposición al polvo de plomo al remodelar.
- Para proyectos de renovación, reparación y pintura, contrate solamente empresas de renovación que estén certificadas por el estado, la tribu o la EPA en prácticas de trabajo seguras con el plomo. Encuentre una empresa certificada en cdxapps.epa.gov/leadpro.
- Haga que un inspector o evaluador de riesgo certificado examine su hogar para ver si tiene pintura a base de plomo antes de comprar, alquilar o renovar.
- Consulte con su profesional de la salud sobre pruebas para detectar la presencia de plomo en sus hijos. El pediatra puede comprobar la presencia de plomo con una prueba de plomo en la sangre.
- Lave con frecuencia las manos, los biberones, los chupones y los juguetes de los niños.
- Asegúrese de que los niños coman una dieta balanceada con alimentos altos en hierro, calcio y vitamina C, ya que estos nutrientes pueden ayudar a prevenir la absorción del plomo en su cuerpo.
- Quitese los zapatos o límpielos de la tierra y cualquier otra suciedad antes de entrar a su hogar.

El plomo entra al cuerpo de muchas maneras

El plomo puede entrar en el cuerpo de adultos y niños si:

- Inhalan el polvo de plomo (especialmente durante las actividades de renovación, reparación y pintura que alteran superficies pintadas)
- Tragan polvo de plomo que se ha acumulado en alimentos o superficies donde se preparan alimentos y otros lugares
- Ingieren pedazos de pintura o tierra que contengan plomo

El plomo es especialmente peligroso para los niños menores de 6 años.

- A esta edad, el cerebro y el sistema nervioso de los niños es más sensibles a los efectos dañinos del plomo.
- El cuerpo en crecimiento de los niños absorbe más plomo.
- Los bebés y los niños pequeños se llevan las manos y otros objetos a la boca con frecuencia. Dichos objetos pueden tener polvo que puede contener plomo.



El plomo es peligroso para el feto en desarrollo.

- El plomo puede acumularse en el cuerpo con el tiempo y depositarse en los huesos. Este plomo almacenado en los huesos puede transferirse durante el embarazo al feto o, después del nacimiento, al bebé a través de la leche materna.

Consulte las páginas 13 y 14 para obtener más información sobre las fuentes de exposición al plomo.

Para obtener más información

The National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre el Plomo)

Averigüe cómo proteger a los niños del envenenamiento por plomo y obtenga información sobre los peligros relacionados con el plomo por Internet en espanol.epa.gov/plomo y hud.gov/lead (en inglés), o llame al **1-800-424-5323**.

Línea directa de agua potable segura de la EPA

Para obtener información en inglés sobre el plomo en el agua potable, visite epa.gov/safewater o utilice el formato en línea de Agua potable segura de la EPA en epa.gov/safewaterhotline.

Línea directa de la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de Estados Unidos (CPSC)

Para obtener información sobre el plomo en los juguetes y otros productos del consumidor, o para denunciar un producto del consumidor inseguro o una lesión relacionada con un producto, llame al número gratuito **1-800-638-2772**, o visite el sitio web de la CPSC en cpsc.gov o saferproducts.gov.

Administración de Alimentos y Medicamentos

Para obtener información en inglés sobre el plomo en los alimentos y utensilios de cocina, visite fda.gov/food/environmental-contaminants-food/lead-food-and-foodwares.

Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades

Para obtener información sobre la prevención del envenenamiento por plomo infantil visite cdc.gov/lead-prevention/es/communication-resources/informese.html.

Agencias del medio ambiente y de salud estatales y locales

Algunos estados, tribus, condados y ciudades tienen sus propias normas relacionadas con la pintura a base de plomo. Consulte con su agencia local para ver cuáles leyes se le aplican. La mayoría de las agencias locales también pueden proporcionarle información sobre cómo encontrar una empresa de mitigación de plomo, y sobre posibles fuentes de ayuda económica para la reducción de los peligros relacionados con el plomo. Obtenga direcciones e información telefónica actualizadas de contactos locales, estatales o tribales por Internet en epa.gov/lead, o comuníquese con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo llamando el número gratuito **1-800-424-5323**.

Las personas con impedimentos auditivos o del habla pueden acceder a cualquiera de los números de teléfono que se indican en este folleto a través del sistema TTY llamando **711**.

Otras fuentes de plomo (continuación)

- **Los fundidores de plomo** u otras industrias que emiten plomo al aire.
- **Su trabajo.** El trabajar en determinados puestos de trabajo, como lo son: la renovación o reparación de hogares y edificios más antiguos, pintura, construcción, fundición, minería, reparación de automóviles, manejo de armas de fuego y trabajo en depósitos de desechos peligrosos, puede aumentar la posible exposición al plomo en los adultos. Si trabaja con plomo, el polvo de plomo o tierra de plomopodría depositarse en la piel, el cabello y la ropa. Este luego puede transferirse al interior de su carro o hogar. Báñese y cámbiese la ropa antes de volver a su hogar. Lave la ropa de trabajo por separado del resto de la ropa de la familia.
- **Los pasatiempos** que usan plomo, como lo son: la fabricación de cerámica o cristal colorido, la pesca, el disparar en un campo de tiro o el reacabado de muebles que contienen pintura o barniz con plomo. Llame al departamento de salud local para obtener información sobre los pasatiempos en los que puede usarse plomo.
- **Los juguetes y muebles** antiguos que pudieron haberse pintado con pintura o barniz que contenga plomo. Los juguetes viejos y otros productos para niños pueden contener piezas que contengan plomo.⁴
- Los alimentos y líquidos cocinados o almacenados en **cristal de plomo**, o en **cerámica o porcelana con esmalte de plomo** pueden contener plomo.
- Los artículos hechos en otros países e importados a los Estados Unidos pueden contener plomo incluyendo juguetes, muebles pintados, joyas de metal o plástico, remedios para la salud, alimentos, especias, dulces, cosméticos, polvos, maquillaje utilizado en prácticas religiosas y culturales y remedios populares, tales como “**greta**” y “**azarcón**”, que se usan para tratar el malestar estomacal.
- **Los juegos más antiguos en las áreas de recreación** aún pueden contener pintura a base de plomo; también **el césped artificial y las superficies de juegos** elaboradas con caucho triturado pueden contener plomo. Tome precauciones para asegurarse de que los niños pequeños no coman caucho triturado ni se lleven las manos a la boca antes de lavárselas

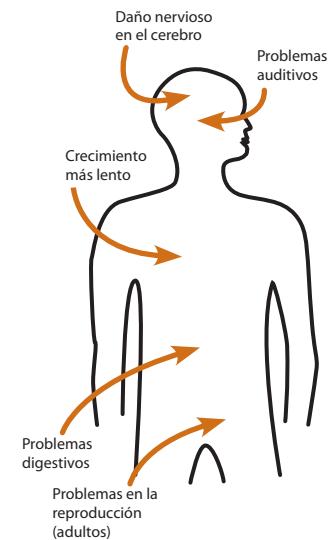
⁴ En 1978, el gobierno federal prohibió los juguetes, otros productos para niños y los muebles con pintura que contenga plomo. En 2008, el gobierno federal también prohibió el plomo en la mayoría de los productos para niños, y actualmente prohíbe el plomo en cantidades superiores a 100 ppm por peso en la mayoría de los productos para niños.

Efectos del plomo en la salud

El plomo afecta el cuerpo de muchas maneras. Es importante saber que no se ha identificado un nivel seguro de plomo, e incluso la exposición a niveles bajos de plomo puede afectar a los niños.

En los niños, la exposición al plomo puede causar:

- Daño al sistema nervioso y a los riñones
- Problemas de aprendizaje, trastorno de déficit de atención y disminución de la capacidad intelectual
- Problemas del habla, del lenguaje y de comportamiento
- Coordinación muscular deficiente
- Disminución en el crecimiento muscular y de los huesos.
- Daño auditivos



Mientras que la exposición a niveles bajos de plomo es más común, la exposición a niveles altos de plomo puede causar efectos devastadores en los niños, incluso convulsiones, pérdida del conocimiento y, en algunos casos, la muerte.

En los adultos, la exposición al plomo puede aumentar el riesgo de:

- Aborto espontáneo durante el embarazo
- Un bebé que nace demasiado pronto o pequeño
- Daño al cerebro, a los riñones y al sistema nervioso del feto en desarrollo
- Problemas de fertilidad (en hombres y mujeres)
- Presión arterial alta
- Problemas digestivos
- Trastornos nerviosos
- Problemas de memoria y concentración
- Dolores musculares y articulares

Verifique el nivel de plomo en su familia

Haga que examinen a sus niños y su hogar si cree que su hogar tiene plomo.

El nivel de plomo en la sangre de los niños tiende a aumentar con rapidez entre los 6 y 12 meses de edad, y el nivel de plomo en la sangre tiende a llegar al nivel más alto entre los 18 y 24 meses de edad.

Un sencillo análisis de sangre es la mejor forma de averiguar si un niño ha estado expuesto al plomo. Un niño que ha estado expuesto al plomo puede no tener signos o síntomas visibles y puede verse y actuar saludable. Pregúntele a su médico sobre la posibilidad de realizarle una prueba de plomo en la sangre a sus niños.

Las pruebas de plomo en la sangre son obligatorias para los siguientes grupos:

- Niños de 12 y 24 meses que están inscritos en Medicaid
- Niños de 24 a 72 meses que están inscritos en Medicaid y no tienen antecedentes de una prueba de plomo en la sangre
- Niños que deben hacerse la prueba según el plan de exámenes de salud tribal, estatal o local

Las pruebas de plomo en la sangre son recomendadas para los siguientes grupos:

- Niños de 12 y 24 meses que viven en zonas de alto riesgo* o que pertenecen a grupos de alto riesgo*
- Niños u otros miembros de la familia que hayan estado expuestos al plomo

Su médico puede explicarle los resultados de las pruebas y decirle si es necesario realizar más análisis.

*Algunos niños tienen una probabilidad más alta de estar expuestos al plomo. Esto incluye a los niños que viven o pasan tiempo en un hogar construido antes de 1978, que provienen de hogares con bajos ingresos, que viven o pasan tiempo con alguien que trabaja con plomo o son inmigrantes, refugiados o han sido adoptados recientemente de países menos desarrollados.

Otras fuentes de plomo

Plomo en el agua potable

Las fuentes más comunes de plomo en el agua potable en los hogares son las tuberías y accesorios de plomo, grifos de latón o latón cromado y los elementos fijos con soldadura de plomo.

Las tuberías de plomo son más comunes de encontrar en las ciudades más antiguas y en los hogares construidos antes de 1986.

El plomo en el agua potable no presenta ningún olor ni sabor.

Para saber con certeza si hay plomo en el agua potable, realice un análisis del agua (vea más abajo).

Recuerde que los hogares más antiguos con un pozo privado también pueden tener materiales de plomería que contengan plomo.

Medidas que puede tomar para reducir el plomo en el agua potable

- Utilice solo agua fría para beber, cocinar y preparar la leche del bebé. Hervir el agua no elimina el plomo del agua.
- Antes de beber el agua, enjuague las tuberías del hogar abriendo el grifo, tomando una ducha, lavando una tanda de ropa o lavando los trastes.
- Limpie regularmente la rejilla del grifo (también llamado aireador).
- Si usa un filtro certificado para eliminar el plomo, lea las instrucciones para aprender cuándo cambiar el cartucho. El uso de un filtro después de su vencimiento puede hacerlo menos eficaz en la eliminación del plomo.

Comuníquese con su proveedor de agua para determinar si la tubería que conecta su hogar a la tubería principal (llamada línea de servicio) está hecha de plomo. Su proveedor de agua local también puede brindarle información sobre los niveles de plomo en el agua potable de su sistema.

Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, utilice el formulario en línea en inglés de la Oficina de Aguas Subterráneas y Agua Potable de la EPA en epa.gov/safewaterhotline.

Llame a su departamento de salud local o a su proveedor de agua para conocer cómo obtener un análisis del agua de su hogar, o visite espanol.epa.gov/espanol/informacion-basica-sobre-el-plomo-en-el-agua-potable para ver información de la EPA sobre el plomo en el agua potable. Algunos estados o servicios públicos ofrecen programas para pagar el análisis del agua de los residentes. Comuníquese con el proveedor de agua local o estatal para obtener más información.

Renovación, reparación o pintura

Si contrata a un contratista para que realice proyectos de renovación, reparación o pintura (RRP) en un hogar o centro de cuidado infantil (como centro preescolar, pre-kinder y jardín de niños) construido antes de 1978, el contratista debe:

- Ser una empresa certificada en prácticas de trabajo seguras con el plomo, aprobada por la EPA o por un programa estatal o tribal autorizado por la EPA
- Utilizar personas cualificadas y capacitadas en prácticas específicas de trabajo seguras con el plomo, a fin de evitar la contaminación por plomo
- Darle una copia del documento informativo de la EPA sobre peligros relacionados con el plomo que se titula *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente*.



Los contratistas de RRP que trabajen en hogares o centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 deben seguir prácticas de trabajo seguras con el plomo que:

- **Contengan el área de trabajo.** Debe contenerse el área para que el polvo y los escombros no se escapen del área de trabajo. Deben colocarse letreros de advertencia, y debe usarse cinta y material plástico u otro tipo de material impermeable.
- **Eviten los métodos de renovación que generan grandes cantidades de polvo contaminado con plomo.** Algunos métodos producen tanto polvo contaminado con plomo que su uso está prohibido. Estos métodos prohibidos se incluyen:
 - La quema o flameado a llama abierta
 - Lijado, esmerilado, cepillado, usar un martillo escariador de agujas, o usar limpiadores de alta presión y equipo que no tengan una cubierta con accesorio de aspiración HEPA
 - Uso de pistola de aire caliente a temperaturas superiores a 1100°F
- **Limpian minuciosamente.** El área de trabajo debe limpiarse diariamente. Una vez terminado todo el trabajo, debe limpiarse el área con métodos de limpieza especiales y luego comprobar que la limpieza sea adecuada.
- **Eliminen los desechos adecuadamente.** Recoja los residuos en una bolsa o lámina de alta resistencia y séllela. Cuando transporte los residuos, asegúrese de que la bolsa o lámina esté bien cerrada para que el polvo y los escombros no se escapen.

Para obtener más información sobre los requisitos de la EPA para los proyectos de RRP, visite espanol.epa.gov/plomo/programa-de-renovacion-reparacion-y-pintura-de-plomo o lea *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente*.

Dónde se encuentra la pintura a base de plomo

Generalmente, cuanto más antiguo sea su hogar o centro de cuidado infantil, mayor será la posibilidad de que contenga pintura a base de plomo.¹

Muchos hogares y centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 pueden tener pintura a base de plomo. En 1978, el gobierno federal prohibió el uso por parte del consumidor de pintura que contenga plomo.²

En la página 7, encontrará cómo establecer si la pintura tiene plomo.

El plomo puede encontrarse en:

- Hogares y centros de cuidado infantil en la ciudad, el campo o los suburbios
- Casas y apartamentos unifamiliares privados y públicos
- Superficies dentro y fuera del hogar
- La tierra alrededor del hogar (la tierra puede acumular plomo de la pintura exterior u otras fuentes, tales como la gasolina con plomo que se usaba en el pasado en los automóviles)

Obtenga más información sobre dónde se encuentra plomo en espanol.epa.gov/plomo.

¹ En la actualidad, el gobierno federal define la "pintura con base de plomo" como pintura con niveles de plomo superiores o iguales a 1.0 miligramo por centímetro cuadrado (mg/cm^2) o con más de 0.5 % por peso.

² En la actualidad, el gobierno federal define la "pintura que contiene plomo" como plomo en pintura nueva seca que supere las 90 partes por millón (ppm) por peso.

Identificando la pintura a base de plomo y los peligros de la pintura a base de plomo

La pintura a base de plomo deteriorada (descascarada, picada, pulverizada, agrietada o dañada) es un peligro y requiere atención inmediata. **La pintura a base de plomo** también puede ser un peligro si se encuentra en superficies que los niños puedan morder o que se desgasten mucho, tales como:

- Ventanas y antepechos de ventanas
- Puertas y marcos de puertas
- Escaleras, pasamanos, barandas y porches

La pintura a base de plomo generalmente no es peligrosa si está en buenas condiciones(intacta) y no está en una superficie de impacto o de fricción, como en una ventana.

El polvo de plomo puede formarse al raspar, lijado o calentar la pintura a base de plomo. También se forma cuando las superficies pintadas que contienen plomo se golpean o frotan entre sí. Los pedazos y el polvo de la pintura que contiene plomo pueden acumularse en superficies y objetos que las personas tocan. El polvo de plomo que se ha acumulado puede volver a mezclarse con el aire cuando se aspira o se barre el hogar, o cuando las personas caminan sobre el suelo. Actualmente, la EPA define como peligroso cualquier *nivel de polvo de plomo notificable* medido por un laboratorio reconocido por la EPA.

Si sospecha que su hogar tiene pintura a base de plomo, debe limpiar regularmente para minimizar el polvo, utilizando la información en páginas 9 y 11, especialmente cuando hay niños pequeños viviendo en el hogar. La EPA no recomienda la mitigación de plomo basada en el polvo de plomo a menos que el polvo de plomo esté en los niveles de acción listados en página 11.

El plomo en la tierra puede ser peligroso cuando los niños juegan sobre la tierra descubierta o cuando las personas introducen tierra en el hogar con los zapatos. Actualmente, la EPA define como peligrosos los siguientes niveles de plomo en la tierra:

- 400 partes por millón (ppm) o más en áreas de juego de tierra descubierta.
- 1,200 ppm (promedio) o más en la tierra descubierta del resto del jardín.

Recuerde que el plomo en los pedazos de pintura —que se puede ver— y el plomo en el polvo o en la tierra —que tal vez no se pueda ver— pueden ser peligrosos.

La única forma de saber si existe peligro debido a la presencia de plomo en pintura, polvo o tierra es realizando pruebas. En la página siguiente se describe cómo hacer esto.

Reduciendo los peligros relacionados con el plomo (continuación)

Si en su hogar se ha llevado a cabo un trabajo de mitigación del plomo, una vez que se termine el trabajo, deben realizarse actividades de limpieza del polvo. Las actividades de limpieza del polvo deben realizarse hasta que las pruebas de verificación indiquen que los niveles de polvo de plomo están por debajo de los siguientes niveles de acción:

- 5 microgramos por pie cuadrado ($\mu\text{g}/\text{pie}^2$) en pisos, incluidos pisos alfombrados
- 40 $\mu\text{g}/\text{pie}^2$ en los antepechos de ventanas interiores
- 100 $\mu\text{g}/\text{pie}^2$ en los canales de ventanas

Los trabajos de mitigación están diseñados para abordar permanentemente los peligros relacionados con la pintura a base de plomo. Sin embargo, cuando se completa una mitigación, el polvo de plomo puede seguir estando por encima de los niveles de notificación (vea página 6) y también pueden reintroducirse en una zona ya mitigada. Las medidas para mantener bajos los niveles de polvo de plomo incluyen:

- Usar una aspiradora HEPA en todos los muebles y otros artículos que se devuelvan a la zona de mitigación
- Limpiar regularmente los pisos, antepechos y canales de ventanas y otras superficies duras con un trapeador o una esponja húmeda y un limpiador multiuso

Vea la página 9 para obtener más información sobre las medidas para proteger a su hogar después de una actividad de mitigación del plomo. Para obtener ayuda para localizar en su área profesionales certificados que mitigan el plomo, llame a la agencia estatal, tribal o local (vea las páginas 15 y 16), visite cdxapps.epa.gov/leadpro o llame al **1-800-424-5323**.

Reduciendo los peligros relacionados con el plomo

Alterar la pintura a base de plomo o mitigar el plomo de manera incorrecta puede aumentar el peligro para su familia, ya que esparce aún más el polvo de plomo en el hogar.

- Además de la limpieza diaria y la buena nutrición, usted puede reducir **temporariamente** los peligros relacionados con la pintura a base de plomo tomando medidas, como reparar las superficies pintadas que estén dañadas y sembrar césped (grama) para cubrir los terrenos en el exterior contaminados con plomo. Estas medidas no son soluciones permanentes y necesitarán atención continua.
- Puede minimizar la exposición al plomo cuando renueve, repare o pinte su hogar, contratando a un renovador certificado por el estado, la tribu o la EPA que esté capacitado en el uso de prácticas de trabajo seguras con el plomo. Si usted es una persona que suele hacer los trabajos por su cuenta, aprenda a utilizar prácticas de trabajo seguras con el plomo en su hogar.
- Para mitigar los peligros relacionados con el plomo, debe contratar a un contratista certificado para que "mitigue" el plomo. Los métodos de mitigación (diseñados para abordar permanentemente los peligros asociados a la pintura a base de plomo) incluyen la extracción, el sellado o el revestimiento de la pintura a base de plomo con materiales especiales. Simplemente pintar sobre la pintura que presenta riesgos con una pintura normal no resolverá permanente los riesgos relacionados con el plomo.

Siempre recurra a un contratista certificado que esté capacitado para corregir los peligros relacionados con el plomo de manera segura.

- Contrate a una empresa certificada en prácticas de trabajo seguras con el plomo (vea página 12) para realizar proyectos de renovación, reparación o pintura (RRP) con el fin de no alterar las superficies pintadas.
- Contrate un contratista certificado en mitigación para abordar permanentemente los peligros relacionados con el plomo. Esto asegurará que el contratista conozca cómo trabajar en forma segura y tenga el equipo apropiado para limpiar minuciosamente.
- Los contratistas certificados contratarán a trabajadores cualificados y seguirán reglas estrictas de seguridad según lo dicta el estado, tribu o el gobierno federal.



Verificando si su hogar tiene plomo

Contrate un profesional de plomo certificado para que evalúe su hogar de diferentes maneras para determinar si tiene plomo:

- Una **inspección** de pintura a base de plomo le indicará si su hogar tiene pintura a base de plomo y dónde está ubicada. Una inspección no le indicará si en su hogar existen peligros relacionados con el plomo ni cómo abordarlos. Un inspector de pintura a base de plomo capacitado y certificado realizará la inspección de la pintura utilizando:
 - Una máquina portátil de fluorescencia de rayos X (XRF, por sus siglas en inglés)
 - Pruebas de laboratorio de muestras de pintura recogidas por el inspector para ser analizadas en un laboratorio de plomo reconocido por la EPA
- Una **evaluación de riesgo** determina si su hogar tiene algún peligro relacionado con el plomo proveniente de la pintura, el polvo o la tierra y qué medidas se deben tomar para corregirlos. Un evaluador de riesgo capacitado y certificado hará lo siguiente:
 - Tomará muestras de la pintura deteriorada de puertas, ventanas, pisos, escaleras y paredes
 - Tomará muestras del polvo cerca de las superficies pintadas y muestras de tierra descubierta del patio
 - Hará pruebas de laboratorio con las muestras de pintura, polvo y tierra
- Una combinación de evaluación de riesgo e inspección indicará si en su hogar hay pintura a base de plomo, si existe algún peligro relacionado con el plomo y dónde se ubican ambos.



Asegúrese de leer el informe que le entreguen una vez finalizada la inspección o la evaluación de riesgo y pregunte todo lo que no entienda. Monitoree cualquier área en su hogar que conozca que tiene pintura a base de plomo.

Verificando si su hogar tiene plomo (continuación)

Al preparar una obra de renovación, reparación o pintura en un hogar construido antes de 1978, los renovadores certificados en prácticas de trabajo seguras con el plomo (vea la página 12) pueden tomar cualquiera de las siguientes acciones:

- Tomar muestras de pedazos de pintura para determinar si hay pintura a base de plomo en el área que se va a renovar y enviarlas a un laboratorio de plomo reconocido por la EPA
- Utilizar uno de los kits de prueba reconocidos por la EPA para determinar si no hay pintura a base de plomo
- Suponer la existencia de pintura a base de plomo y utilizar prácticas de trabajo seguras con el plomo

Existen programas estatales, tribales y federales para garantizar que las pruebas se realicen de modo seguro, confiable y con eficacia. Comuníquese con la agencia tribal, estatal o local para obtener más información, visite espanol.epa.gov/plomo o llame al número gratuito **1-800-424-LEAD (5323)** para obtener una lista de contactos en su área.³

Lo que usted puede hacer en estos momentos para proteger a su familia

Si sospecha que su hogar tiene algún peligro relacionado con pintura a base de plomo, puede tomar algunas medidas inmediatas para reducir el riesgo de su familia:

- Si alquila, infórmale al propietario o arrendador si hay pintura descascarándose o picándose.
- Mantenga las superficies pintadas limpias y sin polvo. Limpie semanalmente los pisos, los marcos y antepechos de las ventanas y las demás superficies. Use un trapeador (mapo) o una esponja con agua tibia y un limpiador multiuso. (Recuerde: nunca mezcle productos de amoníaco con blanqueadores, ya que pueden formar gases peligrosos.)
- Limpie inmediatamente y con cuidado los pedazos de pintura sin generar polvo.
- Enjuague bien y con frecuencia las esponjas y las cabezas de los trapeadores durante la limpieza de áreas sucias o polvorrientas, y vuelva a hacerlo después.
- Lávese con frecuencia sus manos y las de sus hijos, especialmente antes de comer, tomar una siesta e irse a dormir.
- Mantenga limpias las áreas de juego. Lave con regularidad los biberones, chupetes (bobos), juguetes y los muñecos de peluche.
- No permita que los niños muerdan los antepechos de las ventanas ni las demás superficies pintadas, ni tampoco que coman tierra.
- Al realizar renovaciones, reparaciones o pintura, contrate a empresas de renovación certificadas en prácticas de trabajo seguras con el plomo aprobadas por el estado, tribu o la EPA (vea página 12).
- Límpiese o quítense los zapatos antes de entrar a su hogar para evitar meter el plomo del suelo exterior.
- Asegúrese de que los niños consuman una dieta balanceada de frutas, verduras, granos, productos lácteos y proteínas. Los alimentos con una alta cantidad de calcio, hierro y vitamina C pueden ayudar a reducir la absorción del plomo en el cuerpo. Los niños con el estómago vacío absorben más plomo que los niños que han comido.

³ Las personas con impedimentos auditivos o del habla pueden acceder a este número a través del sistema TTY llamando 711.